

# Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

Bestell-Nr. WYR040907R



7 polig für BMW 7er E38 ab Bj. 06.94 - 10. 01

04 09 07R-T / 18.03.2019

Inhalt:	1 Leitungsstrang 7 adrig	1 Schraube M6 x 10	4 Sprengring	3 Kabelbinder 300mm
	1 Steckdose 7 polig	3 Schraube M5 x 35	1 Sicherungshalter mit Sicherung	10 Kabelbinder 100mm
	1 Steckdosendichtung	3 Mutter M5	1 Anschlußleitung rot	1 Blechschraube
	1 Anhängerblinkmodul Trail-tec 12-00		1 Mutter M6	

## Anbauanweisung

1. Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
2. Entfernen Sie die Kofferraum-Bodenabdeckung und die Einfassung des Reserverad-Stauraumes. Bauen Sie die Verkleidung des Heckabschlußbleches und die beiden Kofferraum-Seitenklappen aus.
3. Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) bohren Sie unterhalb der rechten Schlußleuchte (bei der fahrzeugseitigen Durchführung) ein Loch mit ca. Ø 6 mm. Diese Bohrung ist auf ca. Ø 40 mm zu erweitern. Behandeln Sie die Bohrung mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel.
4. Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
  - a) Das Leitungssatzende 7-adrig mit vormontierter Steckdose durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenshalter verlegen. Befestigen Sie die am Leitungsstrang befindliche Kabeltülle in der fahrzeugseitigen Durchführung.
  - b) Es sind zwei verschiedene Gummidichtungen für die Steckdose montiert. Einer für den seitlichen und einer für den axialen Ausgang.

**Seitliche Ausführung:** Bei starrer AHK mit geschlossenem Steckdosenshalter und bei abnehmbarer AHK mit abklappbaren Steckdosenshalter. Hierzu den vorgestanzten Innenteil des Steckdosengehäuses herausschrauben.

**Wichtig !!!** Bei abklappbaren Steckdosenshalter, Steckdosenabdichtung mit seitlichem Ausgang benutzen. Die Dichtung mit dem axialen Ausgang kann abgetrennt werden (wird nicht benötigt).

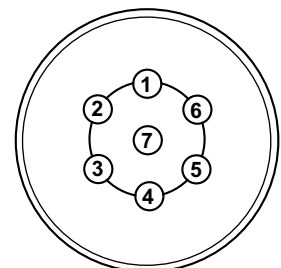
**Axiale Ausführung:** Bei starrer AHK mit geöffnetem Steckdosenshalter und bei abnehmbarer AHK ohne abklappbaren Steckdosenshalter.

Die Dichtung mit dem seitlichen Ausgang kann abgetrennt werden (wird nicht benötigt).

- c) Die Steckdose ist wie folgt belegt:

Bild 1

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	grau
Masse 1-8	3 (31)	braun
Blinker rechts	4 (R)	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	grau / rot
Bremsleuchte	6 (54)	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7 (58L)	grau / schwarz



Kontaktbelegung der Steckdose

5. Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenshalter befestigen.
  - a) Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
  - b) Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!

6. Das Leitungssatzende das mit **L** gekennzeichnet ist, am fahrzeugseitigen Leitungsstrang zur linkenSchlußleuchte verlegen.
  - a) Das fahrzeugseitige Steckgehäuse 8-fach von der linken Schlußleuchte abziehen und mit den passenden Gegenstück des Leitungssatzes zusammenstecken.
  - b) Das verbleibende Steckgehäuse vom Leitungssatz auf die linke Schlußleuchte einstecken.
7. Das verbleibende Leitungssatzende mit den Steckverbindern am fahrzeugseitigen Leitungsstrang zur rechten **Schlußleuchte** verlegen.
  - a) Das fahrzeugseitige Steckgehäuse 8-fach von der rechten Schlußleuchte abziehen und mit den passenden Gegenstück vom Leitungssatzes zusammenstecken.
  - b) Das verbleibende Steckgehäuse vom Leitungssatz auf die rechte Schlußleuchte einstecken.
  - c) Die Leitungen **braun** an fahrzeugseitigen Massepunkt bei der rechten Schlußleucht anschließen. (Ggf. Blechschraube verwenden.)
8. Das beiliegende Modul auf das Steckgehäuse 15-fach des Leitungssatzes stecken und an geeigneter Stelle mit Schraube M6x10 befestigen. Es ist besonders darauf zu achten, das keine Feuchtigkeit in das Modul eindringen kann (Kurzschlußgefahr).
  - a) Die Leitung **rot** bis zur Fahrzeugbatterie oder bis zum Sicherungskasten verlegen. Die Anschlußleitung rot an dem Pluspol der Fahrzeugbatterie oder Klemme 30 im Sicherungskasten anschließen und beide Leitungsenden mit dem Sicherungshalter verbinden. Dabei bitte beachten, daß 12 Volt-Dauerstrom anliegen.

#### **Funktionshinweis Anhänger-Blinküberwachung:**

Ein Defekt der Blinker des Anhängers wird im Anhängerbetrieb von der fahrzeugseitigen Kontrollleuchte über eine Erhöhung der Blinkfrequenz angezeigt!!

#### **Die Anbauanleitung ist dem Kunden auszuhändigen.**

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.

# Electrical Set for Trailer Connection

Part no. WYR040907R

7-pin BMW 7 er E 38 manufactured 06.94 -10.01



04 09 07R-T / 18.03.2019

Packing list:	1 7-conductor cable set	1 Screws M6X10	4 Spring washer	3 Cable ties 300 mm
	1 7-polar sockets	3 Screws M5X35	1 Fuse base with a fuse	10 Cable ties 100 mm
	1 Socket retaining plate	3 Nuts M5	1 Red connection cable	1 Sheet-metal screw
	1 Trailer indicator modules Trail-tec 12-00		1 Nuts M6	

## Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery.
2. Remove boot bottom cover and clamping ring for a spare wheel. Remove rear wall casing and both side hatches of the boot.
3. To draw cable set through (connection with socket), drill a 6 mm diameter hole below the right rear parking lamp (near guidance inside the vehicle). Expand the hole to approximately 40 mm diameter. Secure the hole with an anti-corrosive remedy.
4. Connect cable set in the following way:

- a) Draw 7-connector end of cable set with installed socket through the hole referred to in point three from boot outside and then through the hole in socket base. Fasten cable bush located on cable bunch in the hole inside the vehicle.
- b) There are two different washers under the socket. One is used by side entrance of leads, the other - in axis entrance.

**Side entrance:** used in permanent assembly of tow hook with closed socket holder and detached tow hook with folded socket holder. In such event, remove overpass in casing of connection socket.

**Note !!!** Use washer under socket assigned to side entrance for folded socket holder. Remove the other washer assigned for axis entrance (it will not be used).

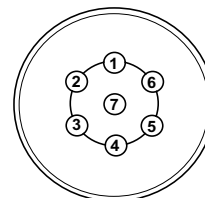
**Axis entrance:** used in permanent assembly of tow hook with opened socket holder and detached tow hook without folded socket holder.

Remove washer assigned for side entrance (it will not be used).

- c) Socket is connected according to the following scheme:

Picture1

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	black/white
Fog light	2 (54-G)	grey
Earth	3 (31)	brown
Indicator right	4 (R)	black/green
Tail light right	5 (58-R)	grey/red
Stop light	6 (54)	black/red
Tail light left	7 (58-L)	grey/black



Contact description in 7-pin socket

5. Assemble connection socket with packing washer using enclosed screws and nuts on socket holder:
  - a) Carefully fasten washer in the appropriate way,
  - b) Fasten electric bunch in such a way that there are no sharp bends and no wear.

6. Draw end of cable set marked with **L** along cable set inside the vehicle to the left rear parking light.
  - a) Remove 8-input connection from left rear parking light and connect it to an appropriate cable set connection.
  - b) Attach remaining cable set connection to the left rear parking light.
7. Draw remaining end of cable set with connections along cable set inside the vehicle to the right rear parking light.
  - a) Remove 8-input connection from the right rear parking light and connect it to an appropriate cable set connection.
  - b) Attach remaining cable set connection to the right rear parking light.
  - c) Connect **brown** and **brown** connections to the earth inside the vehicle, near the right rear parking light (use metal-sheet screw, if necessary).
8. Connect supplied module to 15-input connection of cable set and fasten it in an appropriate place using M6x10 screw. Avoid moisture in the module (possibility of short circuit).
  - a) Draw **red** cable to vehicle battery or to fuse box. Attach red connecting cable with positive end to the battery or clip no. 30 in the fuse box and connect both ends with fuse box. Please, remember you are working in a 12 V DC voltage environment.

**Remarks regarding trailer indicator operation:**

Trailer indicator defect is signalled by a control light of the vehicle by increased flashing frequency!!

**Assembly instruction for customers use.**

Fix all the leads with supplied band clips, assemble previously disassembled parts.

Connect accumulator and check all vehicle functions with connected trailer or other suitable testing device.

# Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage

No art: WYR040907R

à 07 pôles BMW 7er E 38 à partir de la date de fabrication 06.94 -10.01

04 09 07R-T / 18.03.2019

Contenu:	1 Faisceau de branchement	1 Boulons M6X10	4 Rondelles élastiques	3 Bornes à bande 300 mm
	1 Prise de branchement à 7 pôles	3 Boulons M5X35	1 Rack du fusible y compris fusible	10 Bornes à bande 100 mm
	1 Rondelle à prise	3 Ecrous M5	1 Câble de branchement rouge	1 Vis à tôle
	1 Modules de clignotant de la remorque Trail-tec 12-00		1 Ecrous M6	

## Instruction de montage

1. Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
2. Enlever la protection du fond de coffre et le collier de fixation de la roue de secours. Démontez la protection du derrière et deux volets latéraux de coffre.
3. Afin d'amener le faisceau électrique à la prise de branchement, il faut percer un orifice de diamètre d'environ 6 mm au-dessous du feu de position arrière droit (en passant à l'intérieur du véhicule). Faire augmenter l'orifice jusqu'au diamètre d'environ 40 mm. Protéger la bordure avec un produit anticorrosion.
4. Brancher le faisceau, en procédant de la manière suivante:
  - a) faire passer l'extrémité du faisceau à 7 fils avec la prise branchée à travers l'orifice décrit au point 3 du coffre à l'extérieur, et ensuite à travers l'orifice dans le rack de la prise. Fixer le manchon du câble, situé sur le faisceau électrique, dans l'orifice à l'intérieur du véhicule.
  - b) il y a deux types des rondelles pour le jack. L'une est utilisée à la sortie latérale des câbles et l'autre à la sortie axiale.

**Sortie latérale:** Utilisée pour le crochet d'attelage fixé avec la poignée du jack fermée et pour le crochet d'attelage démontable avec la poignée de jack pliante. Le cas échéant, il faut enlever l'emboutissage dans le boîtier du jack de branchement.

**Attention !!!** A la poignée pliante du jack de branchement il faut utilisée la rondelle pour le jack destinée à la sortie latérale. Il faut enlever l'autre rondelle destinée à la sortie axiale (elle ne sera pas utilisée).

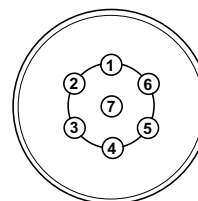
**Sortie axiale:** Utilisée pour le crochet d'attelage fixé avec la poignée du jack ouverte et pour le crochet démontable sans poignée pliante du jack de branchement.

Il faut enlever la rondelle destinée à la sortie latérale (elle ne sera pas utilisée).

- c) démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant:

Image1

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	noir/blanc
Feux antibrouillard	2 (54-G)	gris
Matière active	3 (31)	marron
Feux clignotants droits	4 (R)	noir/vert
Feux de position	5 (58-R)	gris/rouge
Feux stop	6 (54)	noir/rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	gris/noir



Connecteur des câbles  
le jack à 7 poles

5. Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous sur la poignée du jack:
  - a) faire attention à la fixation correcte de la rondelle,
  - b) fixer le faisceau électrique de la façon de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.
6. Amener l'extrémité du faisceau désignée par la lettre **L** le long du faisceau électrique à l'intérieur du véhicule jusqu'aux feux gauches arrières de position.
  - a) Enlever le connecteur à 8 du feu gauche arrière de position et le brancher au connecteur correspondant du faisceau électrique.
  - b) Mettre l'autre connecteur du faisceau électrique dans le feu gauche arrière de position.
7. Amener l'autre extrémité du faisceau avec les connecteurs le long du faisceau électrique à l'intérieur du véhicule jusqu'aux feux droits arrières de position.
  - a) Enlever le connecteur à 8 du feu droit arrière de position et le brancher au connecteur correspondant du faisceau électrique.
  - b) Mettre l'autre connecteur du faisceau électrique dans le feu droit arrière de position.
  - c) Brancher les câbles **marron** et **marron** à la matière active du véhicule à côté du feu droit arrière de position (le cas échéant, user une vis à tôle fournie).
8. Brancher le module fourni au connecteur à 15 du faisceau électrique et le fixer dans une position appropriée à l'aide d'une vis fendue M6x10. Faire attention à ne pas faire pénétrer de l'humidité à l'intérieur du module (court-circuit possible).
  - a) Amener le câble **rouge** à l'accumulateur ou à la boîte de coupe-circuit. Connecter le câble rouge au pôle positif de l'accumulateur ou à la borne 30 de la boîte de coupe-circuit, brancher deux extrémités des câbles au rack du fusible. Il faut faire attention à proximité de la tension à 12 V de courant continu.

#### **Fonctionnement du clignotant de la remorque:**

Un défaut du clignotant est signalé par un indicateur de contrôle du véhicule qui clignote plus vite !!!

#### **Les instructions de montage sont destinées au client.**

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.

# Elektrische aansluitset voor trekhaak

Art. nr. WYR040907R

7-polige BMW 7er E38 vanaf productiedatum 06.94 -10.01

04 09 07R-T / 18.03.2019

Inhoud: 1 Kabelboom met 7 aders	1 Schroeven M6x10	4 Verende ringetjes	3 Klemband 300 mm
1 7-polige contactdoos	3 Schroeven M5X35	1 Bevestigingsplaat van de zekering met zekering	10 Klemband 100 mm
1 Onderlegger voor onder de contactdoos	3 Moer M5	1 Aansluitkabel rood	1 Blikschroef
1 Knipperlicht module van de aanhanger Trail-tec 12-00	1 Moer M6		



## Montage-instructie

1. De massakabel van de accu los nemen.
2. De bekleding van de kofferruimte en beugel voor het reservewiel weghalen. De bekleding van het achterpaneel en beide zijkleppen van de kofferruimte weghalen.
3. Om de kabelboom door te kunnen trekken een gat met een doorsnee van 6 mm boren onder het rechter achterlicht (bij het doortrekken naar binnen). De opening verder uitboren tot een doorsnee van ca.  $\varnothing$  40 mm. Het boorgat met een anticorrosiemiddel tegen roest beschermen

#### 4. De kabelboom als volgt aansluiten:

- a) kabelboom met 7 aders met de gemonteerde contactdoos door de in punt drie beschreven opening van de kofferruimte naar binnen en dan door de opening van de bevestigingsplaat van de contactdoos. De koker van de kabel die zich op de kabelboom in de opening in de binnenkant van het voertuig bevestigen.
- b) er zijn twee verschillende onderligger voor onder de contactdoos. Een van deze wordt gebruikt voor de zijdelingse loop van de kabel; de tweede bij de axiale loop van de kabels.

**Zijdelings:** Bij de vast gemonteerde trekhaak met gesloten bevestigingsplaat van de contactdoos en afneembare trekhaak met de inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos. In dit geval moet een tussenlaag van de contactdoos verwijderd worden.

**Opgelet!!!** Bij de inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos een onderligger onder de contactdoos voor de zijdelingse versie gebruiken. De tweede onderligger voor de axiale versie moet verwijderd worden (wordt niet toegepast).

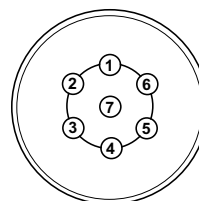
**Axiaal:** Bij de vast gemonteerde trekhaak met open bevestigingsplaat van de contactdoos en afneembare trekhaak zonder inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos.

De onderligger voor de zijdelingse versie moet verwijderd worden (wordt niet toegepast).

- c) de contactdoos volgens het onderstaand schema aansluiten:

Afbeelding1

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	zwart/wit
Mistlicht	2 (54-G)	grijs
Massa	3 (31)	bruin
Rechter knipperlicht	4 (R)	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	grijs/rood
Remlicht	6 (54)	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	grijs/zwart



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

5. Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos,
  - a) let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
  - b) de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.
6. De uiteinden van de kabelboom gekenmerkt met L dienen doorgetrokken te worden langs de kabelboom van het voertuig naar de linker achterlichten.
  - a) 8-polige stekker van de parkeerlichten lostrekken en verbinden met de passende stekker aan de kabelboom,
  - b) de overgebleven stekker van de kabelboom op de linker achterlichten aanbrengen
7. Het overige uiteinde van de kabelboom dient doorgetrokken te worden langs de kabelboom in het voertuig naar het rechter achterlicht.
  - a) 8-polige stekker van de parkeerlichten lostrekken en verbinden met de passende stekker aan de kabelboom,
  - b) de overgebleven stekker van de kabelboom op het rechter achterlicht aanbrengen.
  - c) **bruine en bruine** kabel aan de massa aansluiten binnen het voertuig, bij het rechter achterlicht (eventueel met de blik Schroef bevestigen).
8. De bijgevoegde module op de 15-polige stekker aansluiten en op een geschikte plaats met de schroef M6x10 bevestigen. Naar de module mag geen vochtigheid doordringen (gevaar van kortsluiting)
  - a) de **rode** kabel naar de accu van het voertuig of de zekeringkast doortrekken. De rode kabel op de pluspool van de accu of de klem 30 in de zekeringkast aansluiten en beide uiteinden met de bevestigingsplaat van de zekeringen verbinden. Opletten, want in de nabijheid bevindt zich spanning 12 V (gelijkstroom)

#### **Opmerking omtrent knipperlicht van de aanhangwagen**

De beschadiging van een knipperlicht van de aanhangwagen wordt door een hogere frequentie van het knipperen van controlelampje in het voertuig aangegeven

#### **Montage-instructie is voor de klant bestemd**

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.



# Elektrisk tilslutningssæt for trækkrog

Art. nr. WYR040907R

7-polet BMW 7er E38 fra produktionsdato 06.94 - 10.01

04 09 07R-T / 18.03.2019

Indeholder:	1 7-leders trådbundt	1 M6X10 skrue	4 Fjederskive	3 Båndklemme 300 mm
	1 7-polet forbindelsesdåse	3 M5X35 skrue	1 Sikringssokkel med sikring	10 Båndklemme 100 mm
	1 Underlag til forbindelsesdåse	3 Møtrik M5	1 Forbindelsesledning, rød	1 Pladeskrue
	1 Modul for påhængskøretøjets blinklys Trail-tec 12-00	1 Møtrik M6		

DK

## Montagevejledning

1. Masseledningen kobles fra batteriet.
2. Fjern afdækning af bagagerummets bund og reservehjulsholder. Afmonter afdækning af bagpladen og bagagerummets begge sideplader.
3. For at føre trådbundtet (forbindelse med forbindelsesdåsen) bores et hul på Ø 6 mm under det højre bageste positionslys (ved gennemførelse inde i køretøjet). Hullet bores ud til ca. Ø 40 mm. Hullet smøres med et passende korrosionhæmmende middel.

#### 4. Trådbundtet tilsluttes på følgende måde:

- a) trådbundtets 7-leders ende tillige med den påmonterede dåse føres igennem det under pkt. 3 beskrevne hul ud af bagagerummet og dernæst igennem et hul i dåsens holder. Den på trådbundtet anbragte kabelbøsning fastgøres i hullet i køretøjets inde.
- b) der forekommer to forskellige underlag til forbindelsesdåsen. En af dem er brugt ved ledningers sideføring, og den anden ved akselføring.

**Sideføring:** Er anvendt ved fastmonteret trækkrog med lukket greb af forbindelsesdåsen og ved aftagelig trækkrog med foldet greb af forbindelsesdåsen. I så fald skal man fjerne udboring i forbindelsesdåsens greb.

**Vigtig!!!** Ved foldet greb af forbindelsesdåsen skal man anvende underlaget bestemt til sideføringen. Det andet underlag til akselføring skal fjernes (det skal ikke anvendes).

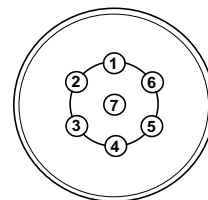
**Akselføring:** Anvendes ved fastmonteret trækkrog med åbnet greb af forbindelsesdåse og ved aftagelig trækkrog uden foldet greb.

Underlaget bestemt til sideføringen skal fjernes (det skal ikke anvendes).

- c) forbindelsesdåsen er tilsluttet efter det nedenstående skema:

Billede1

Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1 (L)	sort/hvid
Tågelys	2 (54-G)	grå
Masse	3 (31)	brun
Højre blinklys	4 (R)	sort/grøn
Højre positionslys	5 (58-R)	grå/rød
Stoplygte	6 (54)	sort/rød
Venstre positionslys	7 (58-L)	grå/sort



Tilslutning af ledninger i 7-polet forbindelsesdåse

#### 5. Forbindelsesdåsen tillige med tætningsskiven monteres ved hjælp af medleverede skruer om møtrikker på forbindelsesdåsens greb,

- a) sørg for korrekt montage af skiven,
- b) trådbundtet skal fastgøres uden at der opstår skarpe knæk og uden udsættelse af trådbundtet for slid,

6. Trådbundtets ende mærket med **L** bogstav føres langs trådbundtet inde i køretøjet til det venstre bageste positionslys.
- a) den 8-ganges forbindelse tages fra det venstre bageste positionslys og forbindes med den passende forbindelse i trådbundtet.
  - b) den anden forbindelse i trådbundtet stikkes på det venstre bageste positionslys.
7. Den anden ende af trådbundtet føres langs trådbundtet inde i køretøjet til det højre bageste positionslys.
- a) den 8-ganges forbindelse tages fra det højre bageste positionslys og forbindes med den passende forbindelse i trådbundtet.
  - b) den anden forbindelse i trådbundtet stikkes på det højre bageste positionslys.
  - c) den **brune** ledning og den **brune** ledning tilsluttes massepunkt inde i køretøjet ved det højre bageste positionslys (ved behov kan man pladeskruen anvendes).
8. Den medleverede modul tilsluttes 15-ganges forbindelse i trådbundtet og fastgøres på et passende sted ved hjælp af M6x10 skrue. Sørg for det, at modulen ikke er udsat for indtrængende fugtighed (risiko for kortslutning).
- a) den **røde** ledning føres til køretøjets bilbatteri eller til sikringsboks. Den røde forbindelsesledning forbindes til bilbatteriets pluspol eller klemme 30 i sikringsboksen, begge ledningsender tilsluttes sikringssøjlen. Husk, at der er strømspænding på 12 V af jævn strøm i nærheden.

#### **Bemærkning angående virkning af påhængskøretøjets blinklys:**

Fejl i påhængskøretøjets blinklys meldes af konstant blink af køretøjets kontrolllys!!

#### **Montagevejledningen er bestemt for kunden.**

Alle ledninger fastgøres med de medleverede båndklemmer, de tidligere afmonterede dele monteres på igen. Bilbatteriet tilsluttes og dernæst skal man checke samtlige funktioner af køretøjet med sammenkoblet påhængskøretøj, event. ved brug af et passende prøveudstyr.

# Elektrisk monteringssett for tihengerkontakt

Varenummer WYR040907R

7-polet BMW 7er E38 produksjonsdato fra 06.94 -10.01

04.09.07R-T / 18.03.2019

Innholdsfortegnelse: 1 7-leder ledning	1 Skruer M6X10	4 Spennskive	3 Strekkavlaster 300 mm
1 7-pol stikkontakt	3 Skruer M5X35	1 Sikringsholder med sikring	10 Strekkavlaster 100 mm
1 Gummipakiing	3 Mutter M5	1 Rød koblingsledning	1 Plateskrue
1 Tilhengerens blinklysmodule Trail-tec 12-00	1 Mutter M6		

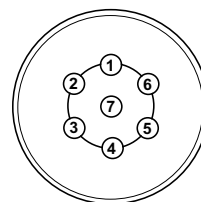
## Monteringsanvisning



1. Frakoble jordledningen fra batteriet.
2. Demonter indre bekledning av bagasjerommet og klemringen på reservehjul. Demonter beskyttelse av bakkblikk og begge vinkelbeskyttelser av bagasjerom.
3. For å føre elektrisk bunt (kopling til koplingskontakt), bore inn et hull med diameter på 6 mm under høyre bakposisjonslys (i tilfelle det føres inne i bilen). Hull utvides til en diameter på ca. 40 mm. Beskytt kanten med korrosjonshemmende middel.
4. Tilkoppl bunt til kontakten på følgende måte:
  - a) slutten av 7-ledning bunten av ledninger med påmonterte stikkkontakten skulle føres gjennom åpning beskrevet i punkt 3 i bagasjerommet utvendig og senere gjennom en åpning i holderen av koplingskontakten.  
Kabelhylsen som befinner seg på bunten av ledninger i en åpning inne i bilen.
  - b) det finnes to typer pakninger som skal monteres under kontaktboksen. Den ene er brukt ved sideutlegging av ledninger, den andre ved aksial utlegging.  
**Sideutlegging:** Brukt ved fast påmontert tilhengerfeste med lukket kontaktboks-feste og avtagbart tilhengerfeste med sammenleggbart kontaktboks-feste. I et slikt tilfelle må profilen i kontaktboksen fjernes.  
**Obs!!!** Ved sammenleggbart kontaktboks-feste må pakningen beregnet for sideutlegging av ledninger anvendes. Den andre pakningen må fjernes (skal ikke brukes).  
**Aksial utlegging:** Anvendt ved fast påmontert tilhengerfeste med åpent kontaktboks-feste og avtagbart tilhengerfeste uten sammenleggbart kontaktboks-feste.  
Fjern pakningen beregnet for sideutlegging av ledninger (skal ikke brukes).
  - c) demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:

Bilde1

Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1 (L)	svart/hvit
Tåkelys	2 (54-G)	grå
Jord	3 (31)	brun
Høyre blinklys	4 (R)	svart/grønn
Høyre baklys	5 (58-R)	grå/rød
Stopplys	6 (54)	svart/rød
Venstre baklys	7 (58L)	grå/svart



Tilkobling av ledninger i den 7-polete kontakten

5. Kontaktboksen og pakningen monteres på kontaktfestet ved hjelp av medsendte skruer og muttere,
  - a) påse at pakningen er montert korrekt,
  - b) fest ledningsbunten slik at den verken er bøyd skarpt eller utsatt for slitasje.
6. Slutten av ledningenes bunt betegnet med **L** skulle føres langs bunten av ledninger inne i bilen til det venstre bakposisjonslys.
  - a) fjern 8-ledning fra venstre bakposisjonslys og kopl til passende kopling av ledningenes bunt.
  - b) resterende kopling av ledningenes bunt stikkes til høyre bakposisjonslys.
7. Resterende slutten av ledningenes bunt med koplinger føres langs ledningenes bunt inne i bilen til høyre bakposisjonslys.
  - a) fjern 8-ledning fra venstre bakposisjonslys og kopl med passende kopling i ledningenes bunt.
  - b) resterende kopling av ledningenes bunt stikkes til venstre bakposisjonslys.
  - c) **brun og brun** ledning koples med massepunkt inne i bilen ved høyre bakposisjonslys (hvis nødvendig brukes skrujern)
8. Vedlagte modul koples til 15-ledning av ledningenes bunt og festes på et riktig sted med M6x10 skrujern. En skulle passe på at ingen fuktighet trer inn i modulen (risiko for kortslutning).
  - a) Før **rød** ledning til bilens batteri eller sikringsboks. Rød ledning skulle koples til plus pol på batteriet eller 30 klemme i sikringsboksen og begge avslutninger av ledninger koples til sikringshylse. En skulle huske at i nærheten fins det spenning på 12 V av likestrøm.

**Merknader angående bruk av tilhengerens blinklys:**

Defekt av tilhengerens blinklys signaliseres med bilens kontrolllys ved å øke blinkefrekvensen.!!

**Monteringsanvisning er beregnet for kunden.**

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter så alle demonterte elementer tilbake på plass.

Tilkoble batteriet og test kjøretøyets funksjoner med tilhenger eller bruk et egnet testapparat.

# Elektrisk förbindelsebyggsats av bogseringskrok

Artikelnummer: WYR040907R

Med 7 poler BMW 7er E38 från produktionsdatum 06.94 -10.01

04 09 07R-T / 18.03.2019

Innehåll:	1 Ledningarsändelse med 7 trådar	1 Skruv M6x10	4 Spänstiga underlägg	3 Bandklämma 300 mm
	1 Stickkontakt med 7 poler	3 Skruv M5x35	1 Säkringfundament med säkring	10 Bandklämma 100 mm
	1 Underlägg till kontakt	3 Mutter M5	1 Röd förbindelseledning	1 Bleckskruv
	1 Modul av släpvagnblikker Trail-tec 12-00		1 Mutter M6	

## Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator.
2. Ta bort ett lock av bagageutrymmebotten och on omfamning för reservhjul. Demontera ett skydd av bakbleck och båda sidoslag av bagageutrymme.
3. För att leda ett ledningarsknippe (förbindelse med kontakten), måste man borra ett hål med en diameter av 6 mm under högerbakpositionslamp (vid ledningen inne i fordonet). Hålet måste göras bredare till en diameter av 40 mm. Hålet måste försäkras med ett antikorrosionsmedel.
4. Förbinda ett ledningarsknippe på ett följande sätt:

- a) en ändelse av ledningarsknippe med 7 trådar tillsammans med en monterad kontakt, leda genom ett beskrivet hål ( i punkt 3) från bagageutrymme ut och senare vidare genom ett hål i kontaktfundament. Sätta fast en kabelhylsa som finns på ett ledningarsknippe i ett hål inne i fordonet.
- b) det finns olika typer av stickkontaktunderlag. En av dem är använd vid sidoledningförning, en annan vid axialförning.

**Sidoförning:** den används vid en fastmonterad bogseringskrok med en låst kontakts handtag och en avdragen bogseringskrok med en fällhandtag av kontakt. I detta fall måste man ta bort genompressning från stickkontaktkåpa.

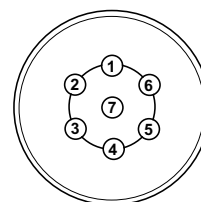
**Se till!!!!** Vid en fällhandtag i stickkontakt, måste man använda ett underlag under en kontakt till en sidoförning. Ett annat underlag förutsedd till en axialförning måste man ta bort. ( det kommer inte att användas)

**Axialförning:** Den används vid en fastmonterad bogseringskrok med en öppet stickkontakthandtag och en avdragen bogseringskrok utan ett fällhandtag i stickkontakt. Ett underlag förutsedd till en sidoförning måste man ta bort (det kommer inte att användas).

- c) demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema.

Bild 1

Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterblikkerljus	1 (L)	svart/vit
Dimljus	2 (54-G)	grå
Massa	3 (31)	brun
Högerblikkerljus	4 (R)	svart/grön
Högerpositionsljus	5 (58-R)	grå/röd
Vänsterbromsljus	6 (54)	svart/röd
Vänsterpositionsljus	7 (58L)	grå/svart



Ledningförbindelse i en stickkontakt med 7 poler

5. En stickkontakt tillsammans med tättningsunderlag, måste man montera med hjälp av bifogade skruvar och mutter på kontaktens handtag,
- se till att underlag är rätt monterat,
  - sätta fast ett elektriskt knippe på så sätt, för att undvika vassa veck och genomslitning.
6. En ändelse av ledningarsknippe markerad med **L**, leda längs ledningsändelse inne i fordonet till vänsterbakpositionsljus.
- ta bort av en 8- faldig skarv från vänsterbakpositionsljus och förbinda med en lämplig skarv av ledningarsknippe.
  - en återstående skarv från ledningarsknippe sticka in på vänsterbakpositionsljus.
7. En återstående ändelse av ledningarsknippe tillsammans med skarvar, leda längs ledningarsknippe inne till högerbakpositionsljus.
- ta bort av en 8- faldig skarv från högerbakpositionsljus och förbinda med en lämplig skarv av ledningarsknippe.
  - en återstående skarv från ledningarsknippe sticka på högerbakpositionsljus.
  - ledning **brun** och **brun** förbinda med en masspunkt inne i fordonet vid högerbakpositionsljus (om det behövs använda bleckskruv).
8. Leda en **röd** ledning till ackumulator eller till säkringbox. En röd förbindelseledning förbinda med en plus ackumulatorpol eller en klämma 30 i säkringbox och förbina båda ändelser med säkringfundament. Kom ihåg att i närheten finns det en spänning av 12 V av constant ström.

### **Släpvagnblinkare**

Släpvagndefekt signaliseras av kontrolljus genom en högre blinkfrekvens.

#### **Monteringsanvisning är bestämd för kunden.**

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade delar.

Förbinda en ackumulator och testa alla fordonets funktioner med en förbunden släpvagn eller en lämplig testanordning.

# Hinauskoukun sähköliitäntäpaketti

Tuotteen Nro: WYR040907R

7-napainen BMW 7er E38 valmistuspäivämäärä 06.94 - 10.01

04.09.07R-T / 18.03.2019

Sisältö:	1 7-johtoinen johtonippu	1 Ruuvi M6X10	4 Kimmoisa aluslevy	3 Nippuside 300 mm
	1 Yksi 7-nappainen pistorasia	3 Ruuvi M5X35	1 Sulake sulakkeen alustan kanssa	10 Nippuside 100 mm
	1 Pistorasian aluslevy	3 Mutteri M5	1 Punainen kytkinjohto	1 Peltiruuvi
	1 Perävaunun suuntavilkku-moduuli Trail-tec 12-00		1 Mutteri M6	

## Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maajohto akusta
2. Irrota tavaratilan lattian peite ja varapyörän kiinnitin. Irrota takapelin suoja ja molemmat tavaratilan sivu läpät.
3. Jotta voisit johtaa johtonipun pistorasiaan, poraa läpimitaltaan 6 millimetrin aukko oikeanpuolisen takaparkkivalon alle (jos johtonippu on laitettu ajoneuvon sisäpuolella). Suurena aukko 40 millimetrin läpimitaan asti. Suojaa reuna ruosteestoaineella.
4. Kytke johtonippu seuraavalla tavalla:

- a) Johda 7-nappainen johtonipun, jossa on kytketty pistorasia päällä kohdassa 3 kuvatus tavaratilan aukon kautta ulospäin, ja sen jälkeen liittymispistorasian alustan aukon läpi.
- b) Pistorasian alle käytetään kaksi erialista aluslevyä. Yksi näistä käytetään johtojen sivu-uloskäynti, toinen akseliuloskäynnin vieressä.

**Sivuuloskäynti:** Käytetään pysyvästi kiinnitettyyn suljettavaan hinauskoukkuun, jolla on suljettava kahvan pesä ja irrotettavan hinauskoukun kanssa, jolla on kokoonpantava pistorasian kahva. Sellaisessa tapauksessa on poistettava läpikäyntikumi liittymispistorasian kotelosta.

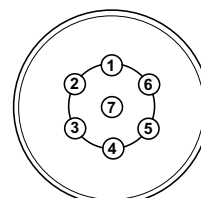
**Huoma!!!** Kokoonpantavan pistorasian tapauksessa on käytettävä sivu-uloskäynnille tarkoitettu aluslevy. On poistettava toinen aluslevy, joka on tarkoitettu akselisivu-uloskäynnille (Sitä ei käytetä).

**Akseli-uloskäynti:** Käytetään pysyvästi kiinnitetyn hinauskoukun tapauksessa, jolla on auettava pistorasian kahva ja irrotettavan hinauskoukun tapauksessa, jossa ei ole kokoonpantavaa pistorasian kahvaa. On poistettava sivu-uloskäynnille tarkoitettu aluslevy (Sitä ei käytetä).

- c) Pistorasian on kytketty alle olevan kaavion mukaisesti:

Kuva1

Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1 (L)	Musta- valkoinen
Sumuvalo	2 (54-G)	Harma
Maaliitin	3 (31)	Ruskea
Oikea suuntavalo	4 (R)	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5 (58-R)	Harma- punainen
Jarruvalo	6 (54)	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7 (58L)	Harma- musta



Johtojen liittyminen  
7-napaiseen pistorasiaan

FIN

5. Asenna liittämispistorasian tiivistealuslevyineen paketissa olevien ruuvien ja mutterien avulla pistorasian kahvaan,
- Kiinnitä huomiota aluslevyn oikeaan asentukseen,
  - Aseta johtonipun sillä tavalla ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja hiertymismahdollisuutta.
6. Johda L-kirjaimella merkitetty johtonipun pää ajoneuvon johtonipun pitkin vasemmanpuoliseen takaparkkivaloon.
- Irrota vasemmanpuolisen takaparkkivalon 8-johtoinen kytkin ja kytke se takaisin johtonipun sopivaan kytkimeen.
  - Pistä jäljelle jäävä johtonipun kytkin vasemmanpuoliseen parkkivaloon.
7. Johda jäljelle jäävä johtonipun kytkimiin varustettu pää ajoneuvon johtonipun pitkin oikeanpuoliseen takaparkkivaloon.
- Irrota oikeanpuoliseen takaparkkivalon 8-johtoinen kytkin ja kytke se sopivaan johtonipun kytkimeen.
  - Kytke jäljelle jäävä johtonipun kytkin oikeanpuolisen takaparkkivaloon.
  - Kytke **ruskea** ja **ruskea** johto ajoneuvon maadoitukseen, joka sijaitsee ajoneuvon sisällä, oikeanpuolisen takaparkkivalon vieressä (tarvittaessa käytä peltiruuveja)
8. Kytke liitetty moduuli johtonipun 15-johtoisen johtonipun kytkimeen ja asenna se sopivaan kohtaan M6x10 ruuvilla. Varo, ettei moduuli kostu.
- Johda **punainen** johto ajoneuvon akkuun tai sulakekansiin. Kytke punainen johto akun + napaan tai sulakekansin siteeseen ja kytke molemmat johdon päät sulakkeen alustaan. Muista, että vieressä on 12 V jännite.

#### **Perävaunun vilkun toimintaa koskevat huomautukset**

Perävaunun vilkun vika osoitetaan ajoneuvon kontrollivalon vilkuntataajuuden nostamisella!!

#### **Asennuskäyttöohje on tarkoitettu asiakkaalle.**

Kytke kaikki johdot liitettyjen nippusiteiden avulla. Asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista sopivalla testauslaitteella, toimivatko kaikki ajoneuvon ja kytketyn perävaunun toiminnot.



# Kit di congiunzione del gancio per rimorchio

N. art: WYR040907R

A 7 poli BMW 7er E38 dalla data di fabbricazione 06.94 -10.01

04 09 07R-T / 18.03.2019

Contenuto: 1 Fascio elettrico a 7 fili	1 Viti M6X10	4 Rosette elastiche	3 Morsetti da banda 300 mm
1 Presa a 7 poli	3 Viti M5X35	1 Base di fusibile, fusibile compreso	10 Morsetti da banda 100 mm
1 Rondella per presa	3 Dadi M5	1 Cavo di collegamento rosso	1 Vite a lamiera
1 Moduli del lampeggiatore del rimorchio Trail-tec 12-00	1 Dadi M6		

## Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore.
2. Togliere la protezione del bagagliaio ed anello di fissaggio della ruota di scorta. Smontare la protezione della parete posteriore e due alette laterali del bagagliaio.
3. Al fine di portare il fascio elettrico alla presa di collegamento, effettuare un foro di diametro di 6 mm sotto la luce posteriore destra di posizione (passando all'interno del veicolo). Far aumentare il foro fino al diametro di 40 mm. Proteggere il bordo con un prodotto anticorrosivo.
4. Collegare il fascio procedendo nel modo seguente:

- a) Far passare l'estremità del cavo a 7 fili con la presa montata attraverso il foro descritto al punto 3 dal bagagliaio all'esterno, e successivamente attraverso il foro nella base della presa. Fissare la boccola del cavo, messa sul fascio elettrico, nel foro all'interno del veicolo.
- b) Ci sono due rondelle diverse per prese. L'una di loro viene utilizzata per l'uscita laterale dei cavi, e l'altra all'uscita assiale.

**Uscita laterale:** Utilizzata per il gancio per rimorchio montato fisso con il manico chiuso della presa e con il gancio smontabile con il manico piegato della presa. In tale caso, bisogna togliere l'imbutitura nella scatola della presa di collegamento.

**Attenzione!!!** Per il manico piegato della presa, bisogna utilizzare la rondella per la presa destinata all'uscita laterale. L'altra rondella destinata all'uscita assiale va tolta (non sarà utilizzata).

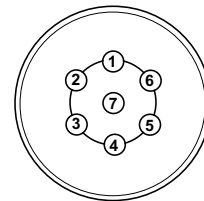
**Uscita assiale:** Utilizzata per il gancio per rimorchio montato fisso con il manico di presa aperto e con il gancio smontabile senza manico piegato della presa.

La rondella destinata all'uscita laterale va tolta (non sarà utilizzata).

- c) La presa è montata secondo lo schema seguente:

Immagine1

Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1 (L)	nero/bianco
Luce antinebbia	2 (54-G)	grigio
Materiale attivo	3 (31)	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4 (R)	nero/verde
Luce di posizione destra	5 (58-R)	grigio/rosso
Luce di arresto	6 (54)	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7 (58L)	grigio/nero



Collegamento dei cavi alla presa a 7 poli

5. Montare la presa di collegamento insieme alla rondella di guarnizione, a mezzo delle viti e dadi in dotazione sul manico della presa,
  - a) Fare attenzione al fissaggio corretto della rondella,
  - b) Fissare il fascio elettrico in modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi.
6. Portare l'estremità del fascio elettrico contrassegnata con la lettera **L** lungo il fascio elettrico all'interno del veicolo fino alla luce posteriore sinistra di posizione.
  - a) Togliere la connessione a 8 dalla luce posteriore sinistra di posizione e collegarla alla connessione corrispondente del fascio elettrico.
  - b) Mettere l'altra connessione del fascio elettrico nella luce posteriore sinistra di posizione.
7. Portare l'altra estremità del fascio elettrico lungo il fascio elettrico all'interno del veicolo fino alla luce posteriore destra di posizione.
  - a) Togliere la connessione a 8 dalla luce posteriore destra di posizione e collegarla alla connessione corrispondente del fascio elettrico.
  - b) Mettere l'altra connessione del fascio elettrico nella luce posteriore destra di posizione.
  - c) Collegare i cavi **marrone** e **marrone** al materiale attivo all'interno del veicolo di fianco alla luce posteriore destra di posizione (nel caso fosse necessario, usare la vite in dotazione).
8. Collegare il modulo in dotazione alla connessione a 15 del fascio elettrico e fissarlo nella posizione idonea con la vite M6x10. Far attenzione a non far penetrare l'umidità all'interno del modulo (possibile corto circuito).
  - a) Far passare il cavo **rosso** fino all'accumulatore del veicolo od alla scatola di protezione. Collegare il cavo rosso con il polo positivo dell'accumulatore o con il morsetto 30 della scatola di protezione, collegare due estremità dei cavi con la base del fusibile. Ricordarsi che la tensione a 12 V della corrente continua è vicina.

#### **Funzionamento del lampeggiatore del rimorchio:**

Un difetto del lampeggiatore del rimorchio è segnalato da una lampada di controllo del veicolo che comincia a lampeggiare più velocemente!

#### **Le istruzioni di montaggio sono destinate al cliente.**

Fissare tutti i cavi a mezzo dei morsetti a nastro in dotazione, fissare i pezzi precedentemente smontati.

Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio collegato o a mezzo di uno strumento di test.

# Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque

No. art: WYR040907R

7-polos BMW 7er E38 desde la fecha de producción 06.94 -10.01

04 09 07R-T / 18.03.2019

Contenido:	1 Haz de conductores de 7 cables	1 Tornillo M6X10	4 Arandela elástica	3 Sujetador de cinta 300 mm
	1 Enchufe de 7 polos	3 Tornillo M5X35	1 Base de fusible con el fusible	10 Sujetador de cinta 100 mm
	1 Arandela para enchufe	3 Tuerca M6	1 Cable de conexión rojo	1 Tornillo para chapa
	1 Modulo del intermitente de remolque Trail-tec 12-00		1 Tuerca M5	

## Instrucción de montaje

1. Desconectar el conductor másico del acumulador.
2. Quitar la tapa del fondo de portaequipajes y abrazadera de la rueda de recambio. Desmontar la protección de la chapa trasera derecha y dos tapas laterales de portaequipajes.
3. Para conducir el haz de conductores (conexión con el enchufe) taladrar debajo de la lámpara trasera derecha de posición (al conducir por dentro del vehículo) un agujero de 6 mm de diámetro. Hay que ensachar el agujero hasta 40 mm de diámetro. Hay que untar el agujero con agente anticorrosivo adecuado.
4. Conectar el haz de conductores de la siguiente manera:

- a) Conducir la terminación de 7 cables del haz de conductores junto con el enchufe montado por el agujero descrito en el punto tres del portaequipajes hacia fuera y después por el agujero en la base de enchufe. Fijar un casquillo del cable que se encuentra sobre el haz de conductores en el agujero dentro del vehículo.
- b) Hay dos arandelas diferentes para el enchufe. Una de ellas se utiliza con el guiado lateral de conductores, la otra con el guiado axial.

**Guiado lateral:** Se utiliza con el gancho de remolque permanente, con mango del enchufe cerrado así como con el gancho de remolque desmontable y mango de enchufe plegable. En este caso hay que quitar la estampación en la caja del enchufe de conexión.

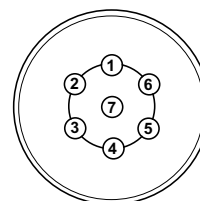
**Nota !!!** Con el mango de enchufe plegable hay que utilizar arandela del enchufe para guiado lateral. Quitar la otra arandela para guiado axial (no será aplicada).

**Guiado axial:** Aplicado en caso del gancho de remolque permanente, con mango del enchufe abierto así como el gancho de remolque desmontable sin mango de enchufe plegable. Quitar la otra arandela para guiado lateral (no será aplicada).

- c) Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

Imagen1

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1 (L)	negro/blanco
Luz antiniebla	2 (54-G)	gris
Masa	3 (31)	marron
Indicador de dirección derecho	4 (R)	negro/verde
Luz de posición derecha	5 (58-R)	gris/rojo
Luz de parada	6 (54)	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7 (58L)	gris/negro



Conexión de alambres en enchufe de 7 polos

5. El enchufe de conexión junto con arandela de junta montar por medio de tornillos y tuercas en el mango del enchufe,
  - a) Fijar la arandela correctamente,
  - b) Fijar el haz eléctrico, evitando recodos agudos y fricciones.
6. Conducir la terminación del haz de conductores marcada con la letra **L** a lo largo de los conductores dentro del vehículo a la luz trasera izquierda de posición.
  - a) Quitar la unión octava de la luz trasera izquierda de posición y conectar con la unión adecuada del haz de conductores.
  - b) Poner la unión restante del haz de conductores sobre la luz trasera izquierda de posición.
7. Conducir la terminación restante del haz de conductores con las uniones a lo largo de los conductores dentro del vehículo a la luz trasera derecha de posición.
  - a) Quitar la unión octava de la luz trasera derecha de posición y conectar con la unión adecuada del haz de conductores.
  - b) Poner la unión restante del haz de conductores sobre la luz trasera derecha de posición.
  - c) Conectar los conductores **marrón** y **marrón** con el punto de masa dentro del vehículo cerca de la luz trasera derecha de posición (en caso de necesidad emplear un tornillo para chapa).
8. Conectar el modulo adjuntado a la unión decimoquinta del haz de conductores y fijar en el sitio adecuado con un tornillo M6x10. Hay que asegurar que al modulo no entre la humedad (posibilidad de la cortocircuito ).
  - a) Conducir el conductor **rojo** a la batería del vehículo o a la caja de fusibles. Conectar el conductor de conexión rojo con el polo positivo de la batería o con el borne 30 en la caja de fusibles y conectar ambas terminaciones de conductores con la base del fusible. Recuerda la tensión allí cerca es de 12 V de la corriente continua.

**Una advertencia en cuanto al funcionamiento del intermitente de remolque:**

Una avería del intermitente de remolque se señala con el parpadeo de la luz de control de vehículo de la frecuencia aumentada.

**Instrucción de montaje esta dedicada a los clientes.**

Fijar todos los conductores con bornes de cinta, remontar todas partes desmontadas anteriormente.

Conectar el acumulador y verificar todas las funciones del vehículo con remolque o con un instrumento apropiado.

# Elektrická připojovací sestava tažného zařízení

7-ti pólové Výr. č. WYR040907R

BMW 7er E38 od data výroby 06.94 – 10.01

0409 07R-T / 18.03.2019

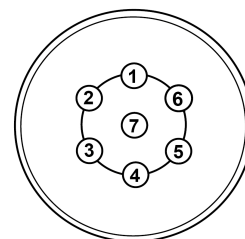
Obsah :	1 Kabelový svazek 7-vodičů	1 Šroub M6 x 10	4 Pružná podložka	3 Pásová sponka 300mm
	1 Zásuvka 7-pólů	3 Šroub M5 x 35	1 Pojistkový spodek s pojistkou	10 Pásová sponka 100mm
	1 Podložka pod zásuvku	3 Matice M5	1 Připojovací vodič červený	1 Vrut do plechu
	1 Modul směrových světel přívěsu Trail-tec 12-00	1 Matice M6		

## Montážní instrukce

1. Odpojit záporný kabel od akumulátoru !
2. Odstranit víko dna zavazadlového prostoru a obruč rezervního kola. Vymontovat kryt zadního plechu a oba boční víka zavazadlového prostoru.
3. Pro účely přivedení svazku vodičů (propojení se zásuvkou) je nutné vyvrtat pod pravým zadním obrysovým světlem (v případě vedení uvnitř vozidla) otvor o  $\varnothing$  6 mm. Tento otvor je nutné rozšířit cca na hodnotu  $\varnothing$  40 mm. Následně je nutné otvor zabezpečit odpovídajícím protikorozním prostředkem.
4. Připojit svazek vodičů následujícím způsobem :
  - a) Koncovku svazku s 7 vodiči společně s zamontovanou zásuvkou vést otvorem, který je popsán v bodě 3, ze zavazadlového prostoru směrem ven z vozidla a následně protáhnout otvorem v plášti zásuvky. Ve vyvrtaném otvoru upevnit přiloženou průchodku.
  - b) jsou dostupné dvě různé podložky pod zástrčku. Jedna z nich je používána při bočním vyvedení vodičů, druhá je používána při vyvedení vodičů v ose.  
**Boční vyvedení:** Je používáno v případě montáže stálého tažného zařízení s uzavřeným úchytem zásuvky a v případě tažného zařízení s možností sundání se skládaným úchytem zásuvky. V takovém případě je nutné odstranit prolisovanou část v pouzdře připojovací zásuvky.  
**Pozor!!!** V případě skládaného úchyty zásuvky je nutné použít podložku pod zásuvku, která je uzpůsobena pro případ bočního vyvedení. Druhou podložku, která je určena pro případ vyvedení v ose, je nutné odstranit (nebude použita).  
**Vyvedení v ose:** Je používáno v případě montáže stálého tažného zařízení s otevřeným úchytem zásuvky a v případě tažného zařízení s možností sundání bez skládaného úchyty zásuvky. Podložku, která je určena pro boční vyvedení je nutné odstranit (nebude použita).
  - c) Zásuvka musí být připojena dle níže uvedeného schéma:

Obrázek 1

Elektrický obvod	Označení kontaktu	Barva
Světlo levého světelného ukazatele	1 (L)	černo/bílý
Mlhové světlo přívěsu	2 (54-G)	šedý
Uzemnění	3 (31)	hnědý
Světlo pravého světelného ukazatele	4 (R)	černo/zelený
Světlo obrysové pravé	5 (58R)	šedo/červený
Světlo brzdové	6 (54)	černo/červený
Světlo obrysové levé	7 (58L)	šedo/černý



Připojení vodičů  
v 7-ti pólové zásuvce

5. Zásuvku připojení společně s těsnicí podložkou je nutné namontovat s použitím přiložených šroubů a matek na úchytu zásuvky.
- věnovat pozornost správnému upevnění podložky!
  - svazek elektrických vodičů upevnit takovým způsobem, aby nevznikaly ostré zlomy a aby nebyl vystaven možnosti protření!
6. Koncovku svazku vodičů, která je označena písmenem **L**, vést podél svazku vodičů uvnitř vozidla až k levému zadnímu obrysovému světlu.
- Sundat 8-pólovou spojku z levého zadního obrysového světla a spojit s odpovídající spojkou se svazkem vodičů.
  - Ostatní spojky ze svazku vodičů vložit na levé zadní obrysové světlo.
7. Zbylou koncovku svazku vodičů se spojkami vést podél svazku vodičů uvnitř vozidla k pravému zadnímu obrysovému světlu.
- Sundat 8-pólovou spojku z pravého zadního obrysového světla a spojit s odpovídající spojkou se svazkem vodičů.
  - Ostatní spojky ze svazku vodičů vložit na pravé zadní obrysové světlo.
  - Hnědý a hnědý** vodič připojit k zemnímu bodu uvnitř vozidla při pravém zadním obrysovém světle (v případě potřeby použít vrut do plechu).
8. Přiložený modul připojit k 15-ti pólové spojce svazku vodičů a upevnit na odpovídajícím místě pomocí vrutu M6x10. Je nutné dohlédnout na to, aby se do modulu nedostala vlhkost (možnost zkratu).
- Dovést **červený** vodič k akumulátoru vozidla nebo do pojistné skříňky. Červený spojovací vodič připojit ke kladnému pólu na akumulátoru nebo svorkou 30 v pojistné skříňce a obě koncovky vodičů spojit se spodkem pojistky. Je nutné mít na paměti, že poblíž se nachází stejnosměrné elektrické napětí 12V.

#### **Poznámka týkající se činnosti světelného ukazatele přívěsu:**

Chyba světelného ukazatele přívěsu je signalizována prostřednictvím světelné kontrolky vozidla tím, že tato bliká s vyšší frekvencí!!

#### **Montážní instrukce je určena pouze pro zákazníka!!!**

Všechny vodiče upevnit pomocí přiložených pásových sponek, namontovat zpět dříve odmontované části. Připojit akumulátor a zkontrolovat všechny funkce vozidla s připojeným přívěsem nebo pomocí odpovídajícího testujícího zařízení.

**Elektromos kábelköteg vonóhorog bekötéséhez**  
7 kimenetű Cikkszám. WYR040907R

BMW 7er E38 hótól gyártott 06.94 – 10.01

0409 07R-T / 18.03.2019

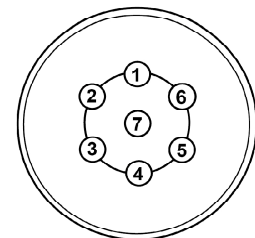
Tartalma:	1 Kábelköteg 7 eres	1 Csavar M6 x 10	4 Rugósalátét	3 Műanyag kábelkötegelő 300mm
	1 Dugalj - 7 pólusú	3 Csavar M5 x 35	1 Biztosíték talp biztosítókkal	10 Műanyag kábelkötegelő 300mm
	1 Dugalj talp alátét	3 Csavaranya M5	1 Csatlakozó kábel piros	1 Csavaranya M6
	1 Utánfutó villogó modul Trail-tec 12-00		1 Lemezsavár	

### Szerelési útmutató

1. Kösse le az akkumulátor testkábelét !
2. Vegye ki a csomagter alsó borítását, és a pótkerék keretét. Szerelje ki a hátfal borítását, valamint a csomagter mindkét oldali belső borítását.
3. A kábelköteg bevezetése céljából (a lábas csatlakozók összeillesztése) a jobb hátsó helyzetjelző lámpa alatt (a kocsiban belsejében vezetett kábelekkel) egy Ø 6 mm átmérőjű furatot kell fúrni. Majd a furatot megnagyobbítani kb. Ø 40 mm-re. A nyílás széléit rozsdásodás elleni szerrel kell kezelni.
4. A kábelköteget az alábbi módon kösse be:
  - a) A 7 eres kábelköteget, a rászertelt csúszó csatlakozókkal együtt, a 3. pontban leírtak szerint fűzze át az elkészített furaton, a csomagtartóból kifelé, és vezesse el a csatlakozóig. A mellékelt gumitömítő gyűrűt erősítse a furat széléire.
  - b) A dugalj alá kétféle talp alátét létezik. Az egyiket akkor kell használni, ha oldalról vezetjük be a kábelköteget, a másikat akkor, amikor tengelyirányban.  
**Oldalsó bekötés:** A vonóhorog végleges bekötéséhez használják, zárt fedelű dugalj rögzítés, és levehető vonóhorog esetén, behajtható dugalj rögzítő füllel. Ebben az esetben ki kell törni a dugalj külső ház oldalán lévő könnyített furathelyet.  
**Figyelem!!!** A kivehető dugalj rögzítésnél azt a talp alátétet kell használni, amely az oldalsó bekötéshez való. Ez esetben a másik, tengelyirányú bekötéshez használatos talp alátétet félre kell tenni (ekkor ezt nem használjuk fel).  
**Tengelyirányú bekötés:** A vonóhorog végleges bekötéséhez használják, nyitott fedelű dugalj rögzítés, és levehető vonóhorog esetén, nem behajtható dugalj rögzítő füllel. Ez esetben a másik, oldalsó bekötéshez használatos talp alátétet félre kell tenni (ekkor ezt nem használjuk fel).
  - c) a dugalj bekötését az alábbi vázlat szerint végezze el:

Kép 1

Villamos áramkör	Csatlakozás megjelölése	Szín
Baloldali irányjelző lámpa	1 (L)	fekete/fehér
Az utánfutó ködlámpája	2 (54-G)	szürke
Test	3 (31)	barna
Jobboldali irányjelző lámpa	4 (R)	fekete/zöld
Jobboldali helyzetjelző lámpa	5 (58R)	szürke/piros
Féklámpa	6 (54)	fekete/piros
Baloldali helyzetjelző lámpa	7 (58L)	szürke/fekete



Kábelek bekötése  
a 7 pólusú dugaljba

5. A dugalj külső házát a tömítő alátéttel együtt, a mellékelt csavarok és anyák segítségével szerelje fel a dugalj szerelő lapjára.
- figyeljen a talp alátét megfelelő rögzítésére!
  - az elektromos kábeleket úgy rögzítse, hogy ne törjenek meg, és ne legyenek kitéve nagy igénybevételnek, ne dörzsölődjenek!
6. A kábelköteg **L** betűvel jelzett csatlakozóját vezesse a kocsi belsejében a kábelköteg mentén a bal hátsó helyzetjelző lámpáig.
- Kösse ki a bal hátsó helyzetjelző lámpa 8 lábcsatlakozóját, majd csatlakoztassa a kábelköteg ide illő vezetékének kapcsát.
  - A kábelköteg szabad vezetőit csatlakoztassa a bal hátsó helyzetjelző lámpához.
7. A kábelköteg maradék vezetőit, a kocsi belsejében futó kábelköteg mentén vezesse el a kocsi jobb hátsó helyzetjelző lámpáig.
- Húzza le a jobb hátsó helyzetjelző lámpa 8 lábcsatlakozóját, majd csatlakoztassa a kábelköteg ide illő vezetékének kapcsát.
  - A kábelköteg szabad vezetőit csatlakoztassa a jobb hátsó helyzetjelző lámpához.
  - A **barna és barna** kábeleket kösse a jobb hátsó helyzetjelző lámpa kocsi belsejében futó testkábeléhez (szükség esetén használjon lemezcsavart).
8. A mellékelt modul csatlakoztassa a kábelköteg 15 lábcsatlakozójához, és egy M6x10-es csavarral rögzítse egy alkalmas helyen. Ügyeljen rá, hogy a modulhoz ne kerülhessen be nedvesség (zárlat keletkezhet).
- A **piros** vezetőket vezesse a kocsi akkumulátorához, vagy a biztosítéktáblához. A piros bekötőkábelt csatlakoztassa az akku pozitív sarujához, vagy a biztosíték tábla 30-as bekötő kapcsához, majd a vezetékek mindkét csatlakozóját kösse be a biztosíték talpra. Ne feledje, hogy a közelben 12 voltos egyenáram található.

#### **Figyeljen az utánfutó villogó működésére:**

Az utánfutó index működési hibáját kijelzi a kocsi belsejében szerelt visszajelző, amikor gyorsabban villog!!

#### **A szerelési útmutató az ügyfeleknek készült !!!**

Minden vezetőket rögzíteni kell a mellékelt műanyag kábelkötegelőkkel, és ne feledje a kisserelt alkatrészeket visszaszerelni!

Kösse vissza az akkumulátor kábelsaruját, és rákapcsolt utánfutónál, teszt műszer segítségével ellenőrizze a kocsi minden funkcióját, helyes működés szempontjából.



**Электрический присоединительный комплект буксирного крюка  
7-полюсный № арт. WYR040907R**

BMW 7er E38 дата производства-c06.94– 10.01

040907R-T / 18.03.2019

Содержание:	1 Пучок проводов 7-жильный	1 Болт М6Х10	4 Пружинная шайба	3 Ленточный зажим 300mm
	1 Розетка 7-полюсная	3 Болт М5 х 35	1 Контактодержатель предохранителя с предохранителем	10 Ленточный зажим 100mm
	1 Шайба под розетку	1 Гайка М6	1 Присоединительный провод красный	
	1 Модуль поворотника прицепа Trail-tec 12-00		1 Шуруп для жести	

### Монтажная инструкция

- Отсоедините массовый провод от аккумулятора.
- Снимите крышку багажника и обойму запасного колеса. Демонтируйте панель металлического листа заднего замка и обе боковые панели багажника.
- Чтобы провести пучок проводов (соединение с розеткой, высверлите ниже правого заднего габаритного огня (при проведении внутри автомобиля) отверстие диам. 6 мм. Отверстие надо расширить до прикл. 40 мм диам. Отверстие следует смазать соответствующим антикоррозийным препаратом.
- Подключите пучок проводов следующим образом:
  - 7-жильный наконечник пучка проводов с установленной розеткой проведите через отверстие, описанное в пункте 3 из багажника наружу, после чего проведите через отверстие в держателе розетки. Вставьте приложенный проход в высверленном отверстии.
  - шайбы под розетку бывают двух разных типов. Одна из них используется при боковом выводе проводов, вторая - при осевом выводе.

**Боковой вывод:** Применяется при жестко закрепленном буксирном крюке с закрытым держателем розетки и съемном буксирном крюке со складным держателем розетки. В этом случае надо устранить проштамповку в корпусе присоединительной розетки.

**Внимание!!!** При складном держателе розетки надо применить шайбу под розетку, предназначенную для бокового вывода. Вторую шайбу, предназначенную для осевого вывода, надо снять (она не понадобится).

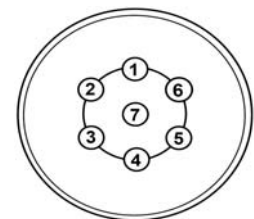
**Осевой вывод:** Применяется при жестко закрепленном буксирном крюке с открытым держателем розетки и съемном буксирном крюке без складного держателя розетки.

Шайбу, предназначенную для бокового вывода, надо снять (она не понадобится).

- розетка подключена согласно ниже приведенной схеме:

1.Рисунок

Электрический контур	Обозначение контакта	Цвет
Левый указатель поворотов	1 (L)	черно-белый
Противотуманная фара прицепа	2 (54-G)	серый
Масса	3 (31)	коричневый
Правый указатель поворотов	4 (R)	черно-зеленый
Габаритный огонь правый	5 (58R)	серо-красный
Сигнал торможения	6 (54)	черно-красный
Габаритный огонь левый	7 (58L)	серо-черный



Подключение проводов  
в 7-полюсной розетке



5. Присоединительную розетку с уплотнительной шайбой надо установить при помощи приложенных болтов и гаек на держателе розетки.
- a) обратите внимание на правильную установку шайбы,
  - b) электрический пучок прикрепите так, чтобы не возникли резкие сгибы, и чтобы он не подвергся протиранию!
6. Наконечник пучка проводов, обозначенный буквой **L**, проведите вдоль пучка проводов внутри автомобиля к левому заднему габаритному огню.
- a) Снимите 8-пиновый разъем левого заднего габаритного огня и соедините с соответствующим разъемом пучка проводов.
  - b) Оставшийся разъем пучка проводов вставьте в левый задний габаритный огонь.
7. Оставшийся конец пучка проводов с разъемами проведите вдоль пучка проводов внутри автомобиля к правому заднему габаритному огню.
- a) Снимите 8-пиновый разъем правого заднего габаритного огня и соедините с соответствующим разъемом пучка проводов.
  - b) Оставшийся разъем пучка проводов вставьте в правый задний габаритный огонь.
  - c) Провода- **коричневый и коричневый** - соедините с точкой массы внутри автомобиля у правого заднего габаритного огня (при необходимости используйте шуруп для жести).
8. Приложенный модуль подключите к 15-пиновому разъему пучка проводов и прикрепите в нужном месте винтом М6х10. Надо проследить, чтобы в модуль не попала влага (опасность короткого замыкания).
- a) Проведите красный провод к аккумулятору автомобиля или коробке предохранителей. Красный соединительный провод, соединяющий положительным полюсом аккумулятора или зажимом 30 в коробке предохранителей и соедините оба конца проводов с контактодержателем предохранителя. Помните, что поблизости проходит 12-вольтный ток.

**Замечание относительно действия поворотника прицепа:**

Дефект поворотника прицепа сигнализирует контрольная лампочка автомобиля, увеличивая частоту мигания!!

**Монтажная инструкция предназначена для клиента.**

Все провода надо крепить приложенными ленточными зажимами, установить ранее разобранные детали. Подключите аккумулятор и проверьте все функции автомобиля с присоединенным прицепом, или при помощи соответствующего тестера.

# Elektroninis jungiamasis traukimo kablo rinkinys

7 pavažų Str. nr. WYR040907R

BMW 7er E38 modeliams nuo pagaminimo datos 06.94 – 10.01

0409 07R-T / 18.03.2019

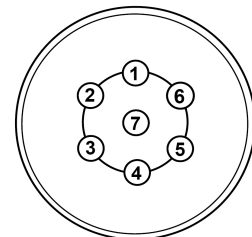
Sudėtis:	1 7 gyslų laidų pynė 1 7 pavažų rozetė 1 Tarpiklis po rozete 1 Priekabos posūkio signalo modulis Trail-tec 12-00	1 Varžtas M6X10 3 Varžtas M5X35 3 Veržlė M5	4 Spyruoklinis tarpiklis 1 Saugiklio tarpiklis su saugikliu 1 Raudonas jungiamasis laidas 1 Varžtas stogo tvirtinimui	3 Juostinis gnybtas 300mm 10 Juostinis gnybtas 100mm 1 Veržlė M6
----------	---	---	--	--

## Montavimo instrukcija

1. Atjungkite masės kabelį nuo akumulatoriaus !
2. Nuimkite bagažinės grindų dangtį ir atsarginio rato laikiklį. Išimkite užpakalinės skardos gaubtą ir du šoninius bagažinės dangčius.
3. Laidų pluoštui nuvesti (sujungimas su lizdu) po dešiniuju galiniu gabaritų žibintu (vedant transporto priemonės viduje) išgręžkite angą, Ø 6 mm. Šią angą praplėskite maždaug iki Ø 40 mm. Išgręžtą angą apdorokite atitinkama antikorozine priemone.
4. Pajungkite laidų pluoštą šiuo būdu:
  - a) 7 gyslų laidų pluošto galą ir lizdą iš bagažinės į išorę prakiškite pro 3 punkte aprašytą angą, paskui pro šią angą įkiškite į lizdą. Pritvirtinkite išgręžtoje angoje komplekte esantį žiedą.
  - b) yra du skirtingi lizdo tarpikliai. Vienas iš jų yra naudojamas išvedant šoninius laidus, kitas išvedant ašinius laidus.  
**Šoninis išvedimas:** Naudojamas montuojant nuolatinį traukimo kablį su uždara lizdo rankena ir nuimamą traukimo kablį su sudedama lizdo rankena. Tokiu atveju reikia pašalinti prastūmimą jungiamojo lizdo korpuse.  
**Pastaba!!!** Sudedamosios lizdo rankenos atveju naudokite tarpiklį po lizdu šoniniam išvedimui. Kitą tarpiklį, skirtą ašiniui išvedimui, pašalinkite ( jis nebus naudojamas).  
**Ašinis išvedimas:** Naudojamas montuojant nuolatinį traukimo kablį su atvira lizdo rankena ir nuimamu traukimo kabliu be sudedamos lizdo rankenos. Tarpiklį, skirtą šoniniam išvedimui, pašalinkite ( jis nebus naudojamas).
  - c) lizdas yra pajungiamas pagal šią schemą:

Nuotrauka1

Elektros grandinė	Kontakto ženklimas	Spalva
Kairysis posūkio žibintas	1 (L)	juodai/baltas
Priekabos rūko žibintai	2 (54-G)	piłkas
Masė	3 (31)	rudas
Dešinysis posūkio žibintas	4 (R)	juodai/žalias
Dešinioji gabaritinė lempa	5 (58R)	piłkai/raudonas
Stabdžių lempa	6 (54)	juodai/raudonas
Kairė gabaritinė lempa	7 (58L)	piłkai/juodas



Laidų pajungimas  
7 – pavažų lizdas



5. Jungiamąjį lizdą kartu su sandarinančiu tarpikliu sumontuokite pridėtų varžtų ir veržlių pagalba ant lizdo rankenos.
- atkreipkite dėmesį į taisyklingą tarpiklio sumontavimą !
  - elektros pluoštą pritvirtinkite tokiu būdu, kad neatsirastų didelių sutrikimų ir kad nekiltų pavojaus trinčiai !
6. Laidų pluošto galą, pažymėtą **L** raide, nuveskite ties laidų pluoštu transporto priemonės viduje į kairįjį galinį gabaritų žibintą.
- Nuimkite nuo kairiojo galinio gabaritų žibinto 8 jungčių korpusą ir sujunkite jį su atitinkama laidų pluoštų jungtimi.
  - b) Kitą laidų pluošto jungtį įkiškite į kairįjį galinį gabaritų žibintą.
7. Kitą laidų pluošto galą su jungtimi nuveskite ties laidų pluoštu transporto priemonės viduje į dešinįjį galinį gabaritų žibintą.
- Nuimkite nuo dešiniojo galinio gabaritų žibinto 8 jungčių korpusą ir sujunkite jį su atitinkama laidų pluoštų jungtimi.
  - Kitą laidų pluošto jungtį įkiškite į dešinįjį galinį gabaritų žibintą.
  - Rudą ir rudą** laidus prijunkite prie automobilio viduje esančio masės taško šalia dešiniojo galinio gabaritų žibinto (prireikus panaudokite sraigta).
8. Komplekte esantį modulį prijunkite prie 15 jungčių laidų pluošto korpuso ir pritvirtinkite atitinkamoje vietoje M6 x 10 sraigtu. Pasirūpinkite, kad į modulį nepatektų drėgmės (gali įvykti trumpasis sujungimas).
- Raudoną** laidą nuveskite į transporto priemonės akumuliatorių arba saugiklių dėžę. Raudoną laidą prijunkite prie akumulatoriaus plusinio poliaus arba saugiklių dėžėje esančio gnybto „30“, paskui abu laidų galus sujunkite su saugiklio pagrindu. Atsiminkite, kad laiduose yra 12 V nuolatinė srovė.

#### **Pastaba dėl priekabos signalo veikimo:**

Priekabos signalo defektas yra signalizuojamas transporto priemonės kontroline šviesa pagreitėjusiu signalizavimo greičiu!!

#### **Montavimo instrukcija klientui!!!**

Visus laidus sumontuokite pridėtais juostiniais gnybtais, sumontuoti anksčiau sumontuotas dalis.

Pajungkite akumuliatorių ir patikrinkite visas transporto priemonės funkcijas su prijungta priekaba arba atitinkamu testuojančiu prietaisu.

# Elektroniskais vilkšanas āķa savienojuma komplekts

## 7 sliežu Art.-Nr. WYR040907R

BMW 7er E38 modeļiem no izgatavošanas datuma 06.94 – 10.01

0409 07R-T / 18.03.2019

Sastāvs:	1 7 dzīslu kabeļu saišķis 1 7 sliežu spraudnis 1 Starplika zem spraudņa 1 Piekabes pagrieziņa signāla modulis Trail-tec 12-00	1 Skrūve M6 x 10 3 Skrūve M5 x 35 3 Uzgrieznis M5 1 Uzgrieznis M6	4 Atsperu starplika 1 Drošinātāja starplika ar drošinātāju 1 Sarkans savienojuma kabelis 1 Skrūve jumta stiprinājumam	3 Joslas spaile 300mm 10 Joslas spaile 100mm
----------	--	--	--	---

### Montāžas instrukcija

1. Atslēgt masas kabeli no akumulatora!
2. Noņemt bagāžas nodalījuma grīdas pārsegu un rezerves riteņa turētāju. Noņemt aizmugurējo skārda pārsegu un divus bagāžas nodalījuma sānu pārsegius.
3. Lai izvadītu kabeļu saišķi (savienojums ar ligzdu) zem labā aizmugurējā gabarītluktura (izvadot pa transportlīdzekļa iekšpusi), jāizurbj caurums, Ø 6 mm. Šis caurums jāpaplašina aptuveni līdz Ø 40 mm. Izurbtais caurums jāapstrādā ar atbilstošu pretkorozijas līdzekli.
4. Kabeļu saišķa savienojumu veikt šādi:
  - a) 7 dzīslu kabeļu saišķa galu un ligzdu no bagāžas nodalījuma uz āru izvadīt caur 3. punktā aprakstīto caurumu, pēc tam caur šo caurumu ievietot to ligzdā. Komplektā esošais gredzens jāpiestiprina izurbtajā caurumā.
  - b) ir divas dažādas ligzdas starplikas. Viena no tām tiek izmantota, izvadot sānu kabelus, otra - izvadot asu kabelus.

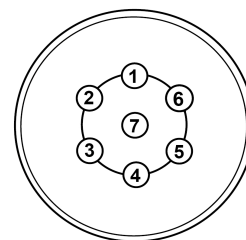
**Sānu izvade:** Tiek izmantota, montējot pastāvīgo vilkšanas āķi ar slēgtu ligzdas rokturi un noņemamu vilkšanas āķi ar saliekamu ligzdas rokturi. Tādā gadījumā jānovērš nobīdes savienojuma ligzdas korpusā.

**Piezīme!!!** Gadījumā, ja ligzdas rokturis ir saliekams, sānu izvadei jāizmanto starplika zem ligzdas. Otra starplika, kas paredzēta asu izvadei, ir jāizņem, jo tā nebūs nepieciešama.

**Asu izvade:** Tiek izmantota, montējot pastāvīgo vilkšanas āķi ar atvērtu ligzdas rokturi un noņemamu vilkšanas āķi bez saliekama ligzdas roktura. Starplika, kas paredzēta sānu izvadei, ir jāizņem, jo tā nebūs nepieciešama.
  - c) savienojums ar ligzdu tiek veikts pēc šādas shēmas:

Attēlu 1

Elektriskā ķēde	Kontakta marķēšana	Krāsa
Kreisais pagrieziņa lukturis	1 (L)	melnbalts
Piekabes miglas lukturis	2 (54-G)	pelēks
Masa	3 (31)	rudas
Labais pagrieziņa lukturis	4 (R)	zaļi melns
Labais gabarītlukturis	5 (58R)	sarkanpelēks
Bremžu lukturis	6 (54)	sarkanmelns
Kreisais gabarītlukturis	7 (58L)	pelēkmelns



Kabeļu savienošana  
7 sliežu ligzda



5. Savienojuma ligzda kopā ar blīvējuma starpliku jāsamontē uz ligzdas roktura, izmantojot pievienotās skrūves un uzgriežņus.
- a) pievēršot uzmanību pareizai starplikas montāžai!
  - b) elektrisko kabeļu saišķi piestiprinot tā, lai tas neradītu lielus traucējumus un neapdraudētu berzi!
6. Kabeļu saišķa galu, kas marķēts ar burtu **L**, izvadīt pie kabeļu saišķa transportlīdzekļa iekšpusē uz kreiso aizmugurējo gabarītlukturi.
- a) Noņemt no kreisā aizmugurējā gabarītluktura 8 savienojumu korpusu un savienot to ar attiecīgu kabeļu saišķu savienojumu.
  - b) Otru kabeļu saišķa savienojumu ievietot kreisajā aizmugurējā gabarītlukturī.
7. Otrs kabeļu saišķa gals ar savienojumu jāizvada pie kabeļu saišķa transportlīdzekļa iekšpusē uz labo aizmugurējo gabarītlukturi.
- a) Noņemt no labā aizmugurējā gabarītluktura 8 savienojumu korpusu un savienot to ar attiecīgu kabeļu saišķu savienojumu.
  - b) Otru kabeļu saišķa savienojumu ievietot labajā aizmugurējā gabarītlukturī.
  - c) **brūno un brūno** kabeļus savienot ar attiecīgu automobiļa iekšpusē esošu masas punktu blakus labajam aizmugurējam gabarītlukturim (nepieciešamības gadījumā izmantot skrūvi).
8. Komplektā esošu moduli pievienot pie 15 savienojumu kabeļu saišķa korpusa un nostiprināt attiecīgajā vietā ar M6 x 10 skrūvi. Jānodrošina, lai modulī neiekļūst mitrums (var izraisīt īssavienojumu).
- a) **Sarkano** kabeli izvadīt transportlīdzekļa akumulatorā vai drošinātāju kārbā. Sarkano kabeli pievienot pie akumulatora plus pola vai pie drošinātāju kārbā esošas spaiļes „30“, pēc tam abu kabeļu galus savienot ar drošinātāja pamatni. Jāatceras, ka kabeļos plūst 12 V līdzstrāva.

#### **Piezīme par piekabes signāla darbību:**

Piekabes signāla defekta gadījumā mirgo transportlīdzekļa kontrollampiņa!!

#### **Montāžas instrukcija klientam!!!**

Visu kabeļu montāža jāveic, izmantojot pievienotās joslas spaiļes, kas savieno iepriekš samontētās daļas.

Pievienojiet akumulatoru un pārbaudiet visas transportlīdzekļa funkcijas ar piekabinātu piekabi vai izmantojot attiecīgu testēšanas ierīci.

**Elektriline tiisli ühenduskomplekt**  
7-pooluseline Tooteкод WYR040907R

BMW 7er E38 alates väljalaskekuupäevast 06.94 – 10.01

0409 07R-T / 18.03.2019

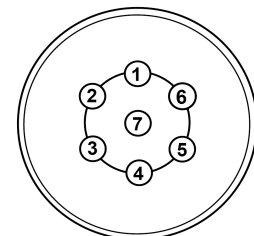
Sisu:	1 7 traadiga juhtmekimp 1 7-pooluseline pesa 1 Pesa alus 1 Haagise suunatule moodul Trail-tec 12-00	1 Krugi M6 x 10 3 Krugi M5 x 35 3 Pähkel M5	4 Vedruseib 1 Kaitsme alus koos kaitsmega 1 Punane ühendusjuhe 1 Plekikruvi	3 Lintklamber 300mm 10 Lintklamber 100mm 1 Pähkel M6
-------	--	---	--	--

## Paigaldusjuhend

1. Ühendage massijuhe aku küljest lahti !
2. Eemaldage pagasiruumi põhja kate ja varuratta kinnitusklamber. Monteerige maha tagumise pleki kate ja pagasiruumi mõlemad küljeluugid.
3. Juhtmekimbu läbiviimiseks (pistikupesaga ühendamiseks) puurige parempoolsest tagumisest küljetulest allpool (kui juhtmed viiakse läbi sõiduki salongi) Ø 6 mm läbimõõduga ava. Seda ava tuleb laiendada läbimõõduni umbes Ø 40 mm. Määrige ava sobiva korrosioonivastase vahendiga.
4. Ühendage juhtmekimp järgmisel viisil:
  - a) viige 7 kaabliga juhtmekimbu ots koos külge monteeritud pesaga punktis 3 kirjeldatud ava kaudu pagasiruumist välja, seejärel torgake see läbi pistikupesa raami ava. Kinnitage kaasasolev kaitserõngas puuritud avasse.
  - b) Pesal võib olla kaks erinevat seibi. Ühte neist kasutatakse juhtmete külgväljaviigul, teist aga telgväljaviigul.  
**Külgväljaviik:** Kasutatakse suletud pesahoidikuga kohtkindlalt paigaldatud tiisli ja kokkupandava pesahoidikuga eemaldatava tiisli puhul. Sellisel juhul tuleb eemaldada plomm pistikupesa korpusest.  
**Tähelepanu!** Kokkupandava pesahoidiku puhul tuleb kasutada külgväljaviigule ette nähtud pesaseibi. Teine väljaviigule ette nähtud seib tuleb kõrvaldada (seda ei kasutata).  
**Telgväljaviik:** Kasutatakse avatud pesahoidikuga kohtkindlalt paigaldatud tiisli ja mittekokkupandava pesahoidikuga eemaldatava tiisli puhul. Külgväljaviigule ette nähtud seib tuleb kõrvaldada (seda ei kasutata).
  - c) Pesa ühendatakse alljärgneva skeemi järgi :

Joonistus 1

Elektrijuhe	Kontakti tähis	Värvus
Vasak suunatuli	1 (L)	must/valge
Haagise udutuli	2 (54-G)	hall
Mass	3 (31)	pruun
Parem suunatuli	4 (R)	must/roheline
Parem küljetuli	5 (58R)	hall/punane
Pidurituli	6 (54)	must/punane
Vasak küljetuli	7 (58L)	hall/must



Juhtmete ühendamine 7-pooluselises pesas

**EST**

5. Paigaldage pistikupesad koos tihendusseibiga pesa hoidikus olevate kruvide ja mutritega.
  - a) pöörake tähelepanu seibi õigele kinnitamisele!
  - b) juhtmekimp kinnitage nii, et ei tekiks teravaid murdekohti ning et see ei puutuks kokku hõõrdumisega!
6. Viige L-tähega tähistatud juhtmekimbu ots piki juhtmekimpu sõiduki salongis vasaku tagumise küljetuleni ning.
  - a) eemaldage kaheksa klemmiga pistik vasakult tagumiselt küljetulelt ja ühendage see juhtmekimbu vastava klemmiga;
  - b) juhtmekimbu ülejäänud klemmid pistke vasaku tagumise küljetule sisse.
7. Viige juhtmekimbu teine ots piki juhtmekimpu sõiduki salongis parema tagumise küljetuleni ning.
  - a) eemaldage kaheksa klemmiga pistik paremalt tagumiselt küljetulelt ja ühendage see juhtmekimbu vastava klemmiga;
  - b) juhtmekimbu ülejäänud klemmid pistke parema tagumise küljetule sisse;
  - c) **pruun** ja **pruun** juhe ühendage massipunktiga sõiduki salongis parema tagumise küljetule juures vajaduse korral kasutage plekikruvi).
8. Ühendage kaasasolev moodul 15 kaabliga juhtmekimbu klemmiga ja kinnitage see vastavas kohas kruviga M6 x 10. Jälgige, et moodul ei saaks niiskust (lühise oht).
  - a) viige **punane** juhe sõiduki akuni või kaitsmekarbini. Ühendage punane ühendusjuhe aku plusspoolusega või kaitsmekarbi klemmiga 30 ning ühendage mõlemad juhtmeotsad kaitsme alusega. Pidage meeles, et läheduses on alalisvoolu pinget 12 V.

#### **Märkus haagise suunatule talitluse kohta:**

Haagise suunatule rikkest annab märku sõiduki signaallamp suurema vilkumissagedusega.

#### **Paigaldusjuhend on mõeldud kliendile!!!**

Kõik juhtmed kinnitage kaasasolevate lintklambritega, eelnevalt monteerige lahtivõetud osad.

Ühendage külge aku ja kontrollige kõiki sõiduki funktsioone ühendatud haagise või vastava kontrollmõõteriistaga.



# Elektroinštalácia pre zapojenie ťažného zariadenia

## 7-pólový Číslo tovaru WYR040907R

BMW 7er E38 Coupe od dátumu výroby 06.94 – 10.01

0409 07R-T / 18.03.2019

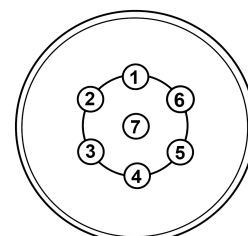
Obsah zostavy:	1 Káblový zväzok 7-žilový 1 7-pólová zásuvka 1 Podložka pod zásuvku 1 Modul smerového svetla privesu Trail-tec 12-00	1 Skrutka M6X10 3 Skrutky M5X35 3 Matice M5	4 Pružné podložky 1 Poistkový spodok s poistkou 1 Napájací vodič červený 1 Skrutka do plechu	3 Sťahovacích pásov 300mm 10 Sťahovacích pásov 100mm 1 Matice M6
----------------	---	---	---	--

### Montážny návod

1. Odpojte uzemňovací kábel od akumulátora!
2. Odstráňte kryt dna batožinového priestoru a držiak rezervného kolesa. Odmontujte kryt zadného plechu a obe bočné poklapy batožinového priestoru.
3. Aby bolo možné prevliecť káblový zväzok (spojenie so zásuvkou) vyvrtajte pod pravým obrysovým svetlom (pri vedení vo vnútri vozidla) otvor s priemerom 6 mm. Tento otvor rozšírite na cca 40 mm. Otvor namažte vhodným prostriedkom proti korózii.
4. Káblový zväzok zapojte nasledovným spôsobom:
  - a) 7-žilovú koncovku káblového zväzku spolu s namontovaným konektorom prevlečte cez otvor popísaný v bode 3 z batožinového priestoru von a následne prevlečte otvorom objímky zásuvky. Upevnite priloženú priechodku vo vyvrtanom otvore.
  - b) rozlišujeme dve rôzne podložky pod zásuvku. Jedna z nich sa používa pri bočnom vývode káblov, druhá - pri osovom vývode.  
**Bočný vývod káblov:** Používa sa pri ťažnom zariadení, ktoré sa montuje napevno s uzamknutým držiakom zásuvky a s odnímateľným ťažným hákom so sklopným držiakom zásuvky. V takomto prípade je potrebné odstrániť prehĺbeninu v plášti napájacej zásuvky.  
**Upozornenie!!!** Pri sklopnom držiaku zásuvky je potrebné použiť podložku pod zásuvku určenú pre bočný vývod. Druhú podložku určenú pre osový vývod je potrebné odstrániť (nepoužije sa).  
**Osový vývod:** Používa sa pri ťažnom zariadení, ktoré sa montuje napevno s otvoreným držiakom zásuvky a odnímateľným ťažným hákom bez sklopného držiaka zásuvky. Podložku určenú pre bočný vývod je potrebné odstrániť (nepoužije sa).
  - c) zásuvka je zapojená podľa schémy uvedenej nižšie:

Obrázok 1

Elektrický obvod	Označenie kontaktu	Farba
Smerové svetlo ľavé	1 (L)	čierno/biela
Hmlové svetlo privesu	2 (54-G)	sivá
Hmotnosť	3 (31)	hnedá
Smerové svetlo pravé	4 (R)	čierno/zelená
Pozíčné svetlo pravé	5 (58R)	sivo/červená
Brdzové svetlo	6 (54)	čierno/červená
Pozíčné svetlo ľavé	7 (58L)	sivo/čierna



Zapojenie vodičov  
v 7-pólovej zásuvke

SK

5. Napájaciú zásuvku spolu s tesniacou podložkou namontujte pomocou priložených skrutiek a matíc k držiaku zásuvky.
- dbajte na správne pripevnenie podložky!
  - elektrický zväzok pripevnite takým spôsobom, aby nevznikli ostré zalomenia a aby nebol vystavený nebezpečenstvu prederavenia!
6. Koncovku káblového zväzku označenú písmenom **L** prevedte pozdĺž káblového zväzku vo vnútri vozidla do ľavého zadného obrysového svetla.
- Zložte 8-násobný konektor z ľavého zadného obrysového svetla a spojte s príslušným konektorom káblového zväzku.
  - Všetky ostatné konektory káblového zväzku pripojte na ľavé zadné obrysové svetlo.
7. Zvyšnú koncovku káblového zväzku s konektormi prevedte pozdĺž káblového zväzku vo vnútri vozidla do pravého zadného obrysového svetla.
- Zložte 8-násobný konektor z pravého zadného obrysového svetla a spojte s príslušným konektorom káblového zväzku.
  - Všetky ostatné konektory káblového zväzku pripojte na pravé zadné obrysové svetlo.
  - Hnedý a hnedý kábel** pripojte k bodu kostry vnútri vozidla pri pravom zadnom obrysovom svetle (v prípade potreby použite skrutku do plechu).
8. Pripojený modul pripojte k 15-násobnému konektoru káblového zväzku a upevnite na príslušnom mieste skrutkou M6x10. Dávajte pozor, aby do modulu nepreniklo vlhko (riziko skratu).
- Červený** kábel privedte do batérie vozidla alebo do poistkovej skrinky. Červený spájací kábel pripojte na kladný pól batérie alebo svorku 30 v poistkovej skrinke a následne obe koncovky káblov spojte so základňou poistky. Nezabúdajte, že v blízkosti prúdi jednosmerný prúd 12 V.

#### **Upozornenie týkajúce sa fungovania smerovky prívěsu:**

Poruchu smerovky prívěsu signalizuje kontrolné svetlo vozidla prostredníctvom zvýšenia frekvencie blikania.!!

#### **Montážny návod je určený pre zákazníka !!!**

Všetky vodiče pripevnite priloženými sťahovacími páskami, namontujte skôr demontované diely.

Pripojte akumulátor a skontrolujte všetky funkcie vozidla s pripojeným prívěsom alebo s príslušným testovacím prístrojom.

# Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego

Nr art. WYR040907R

7-biegunowy BMW 7er E38 od daty produkcji 06.94-10.01

04 09 07R-T / 18.03.2019

Zawartość:	1 Wiązka przewodów 7-żyłowa	1 Śruba M6X10	4 Podkładka sprężysta	3 Zacisk taśmowy 300 mm
	1 Gniazdo 7-biegunowe	3 Śruba M5X35	1 Podstawa bezpiecznika z bezpiecznikiem	10 Zacisk taśmowy 100 mm
	1 Podkładka pod gniazdo	3 Nakrętka M5	1 Przewód przyłączeniowy czerwony	1 Blachowkręt
	1 Moduł migacza przyczepy Trail-tec 12-00		1 Nakrętka M6	

## Instrukcja montażu

1. Odłączyć przewód masowy od akumulatora.
2. Usunąć pokrywę dna bagażnika i obejmę na koło zapasowe. Wymontować osłonę tylnej blachy i obie klapy boczne bagażnika.
3. W celu przeprowadzenia wiązki przewodów (połączenie z gniazdem) wywiercić poniżej prawej lampy pozycyjnej tylnej (przy przeprowadzeniu wewnątrz pojazdu) otwór o  $\varnothing$  6 mm. Otwór ten należy poszerzyć do ok.  $\varnothing$  40 mm. Otwór należy posmarować odpowiednim środkiem antykorozyjnym.
4. Podłączyć wiązkę przewodów w następujący sposób:

- a) 7-żyłową końcówkę wiązki przewodów wraz z zamontowanym gniazdem przeprowadzić przez opisany w punkcie trzecim otwór z bagażnika na zewnątrz, a następnie dalej przez otwór w podstawie gniazda. Umocować tuleję kabla znajdującą się na wiązce przewodów w otworze wewnątrz pojazdu.
- b) występują dwie różne podkładki pod gniazdo. Jedna z nich używana jest przy bocznym wyprowadzeniu przewodów, druga przy wyprowadzeniu osiowym.

**Wyprowadzenie boczne:** Stosowane przy montowanym na stałe haku holowniczym z zamkniętym uchwytem gniazda i odejmowanym haku holowniczym ze składanym uchwytem gniazda. W takim przypadku należy usunąć przetłoczenie w obudowie gniazda przyłączeniowego.

**Uwaga!!!** Przy składanym uchwycie gniazda należy zastosować podkładkę pod gniazdo przeznaczoną do wyprowadzenia bocznego. Drugą podkładkę przeznaczoną do wyprowadzenia osiowego należy usunąć (nie będzie stosowana).

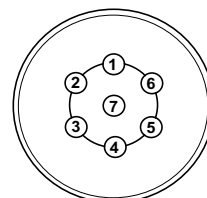
**Wyprowadzenie osiowe:** Stosowane przy montowanym na stałe haku holowniczym z otwartym uchwytem gniazda i odejmowanym haku holowniczym bez składanego uchwyty gniazda.

Podkładkę przeznaczoną do wyprowadzenia bocznego należy usunąć (nie będzie stosowana).

- c) gniazdo podłączone jest według poniższego schematu:

Obraz1

Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1 (L)	czarno/biały
Światło przeciwmgielne	2 (54-G)	szary
Masa	3 (31)	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4 (R)	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5 (58-R)	szaro/czerwony
Światło hamowania	6 (54)	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7 (58-L)	szaro/czarny



Podłączenie przewodów w gnieździe 7-biegunowym

5. Gniazdo przyłączeniowe wraz z podkładką uszczelniającą zamontować przy pomocy dołączonych śrub i nakrętek na uchwycie gniazda,
  - a) uważać na prawidłowe zamocowanie podkładki,
  - b) wiązkę elektryczną umocować w taki sposób aby nie powstały ostre załamania i nie była narażona na przetarcia.
6. Końcówkę wiązki przewodów oznaczoną literą **L** przeprowadzić wzdłuż wiązki przewodów wewnątrz pojazdu do lewego światła tylnego pozycyjnego.
  - a) Zdjąć złącze 8-krotne z lewego światła pozycyjnego tylnego i połączyć z odpowiednim złączem wiązki przewodów.
  - b) Pozostałe złącze z wiązki przewodów wetknąć na lewe światło pozycyjne tylne.
7. Pozostałą końcówkę wiązki przewodów ze złączami przeprowadzić wzdłuż wiązki przewodów wewnątrz pojazdu do prawego światła pozycyjnego tylnego.
  - a) Zdjąć złącze 8-krotne z prawego światła pozycyjnego tylnego i połączyć z odpowiednim złączem wiązki przewodów.
  - b) Pozostałe złącze z wiązki przewodów wetknąć na prawe światło pozycyjne tylne.
  - c) Przewody **brązowy** i **brązowy** połączyć z punktem masowym wewnątrz pojazdu przy prawym świetle pozycyjnym tylnym (w razie potrzeby użyć blachowkrętu).
8. Dołączony moduł podłączyć do 15-krotnego złącza wiązki przewodów i umocować w odpowiednim miejscu wkrętem M6x10. Należy dopilnować, aby do modułu nie dostała się wilgoć (możliwość spięcia).
  - a) Przeprowadzić **czerwony** przewód do akumulatora pojazdu lub do skrzynki bezpiecznikowej. Czerwony przewód łączący połączyć z dodatnim biegunem akumulatora lub zaciskiem 30 w skrzynce bezpiecznikowej i połączyć obie końcówki przewodów z podstawą bezpiecznika. Pamiętać, że w pobliżu znajduje się napięcie 12 V prądu stałego.

**Uwaga odnośnie działania migacza przyczepy:**

Defekt migacza przyczepy jest sygnalizowany przez światło kontrolne pojazdu poprzez podwyższenie częstotliwości migania.!!

**Instrukcja montażu przeznaczona jest dla klienta.**

Wszystkie przewody zamocować dołączonymi zaciskami taśmowymi, zamontować wcześniej rozmontowane części.

Podłączyć akumulator i sprawdzić wszystkie funkcje pojazdu z podłączoną przyczepą lub odpowiednim przyrządem testującym.